Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 88 (1961)

Heft: 3

Artikel: Proverbes - dictons en patois d'Isérables

Autor: Favre, Denis

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-232256

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Les « Amis patoisants » valaisans »

L'assemblée générale des « Amis du patois » a eu lieu le dimanche 13 novembre à 14 h., aux 13-Etoiles, à Sion, à l'effet de se prononcer sur un ordre du jour important, celui surtout ayant trait à l'élaboration de statuts de l'Association valaisanne, ainsi que la nomination du président du Comité cantonal, des propositions de « Mainteneurs », etc. L'assemblée a été honorée de la présence de l'estimable directeur du Glossaire romand, M. Ernest Schulé. Nous y reviendrons.

D. A.

Logique enfantine

I pâre — Tô sâ, Zozèf, tzëkyë yâdo kyë t'i mètchën, tô fé vënéï oun pèï blhan öü pâpa.

- Të vëré, pâpa?
- Fran vëré.
- Mé adon, pâpa, te fàlhèöü kyë tô foûsse zöü grëvënyën. I përe-gran lhè blhan kôm'ôna faïa!

Le père — Tu sais, Joseph, chaque fois que tu es méchant, tu fais venir un cheveu blanc à papa.

- Est-ce vrai, papa?
- Tout à fait vrai.
- Mais alors, papa, a-t-il fallu que tu fûsses difficile à mener, grand-père est blanc comme une brebis.

Le nom des reines des alpages

Après les combats de reines qui ont eu lieu il y a quelque temps dans les alpages de la région de Lens, on a pu noter les noms suivants, qui désignent ces vaillantes lutteuses: Bichette, sur l'alpage de Vatzeret; Lionne sur celui de Mondralèche; Madrid au pâturage Herr de Lens; Tonnerre à Chermignon et enfin Tigre au pâturage de Mont-la-Chaux. Quelques-uns de ces noms paraissent prédestinés au rôle que joueront plus tard les reines de la montagne.

Proverbes — Dictons

en patois d'Isérables, recueillis par Denis Favre

S't'ûsse fan, tè sarèï bon!

Si tu avais faim, cela te serait bon!

Lh'è kan lhè bon, ky'ën fô oûnkor myë. C'est quand c'est bon qu'il en faut encore.

Vèöüdrèï myë tè tzardjë kyè t'oodjë.

Il vaudrait mieux te charger que te rassasier.

Lhè myë ky'î vëntro sèöütèsse Ky'î matîre sè pèrjèsse.

C'est mieux que le ventre saute que de voir la marchandise se perdre.

Ernest DOUDIN

Horlogerie Bijouterie Argenterie

Montres Longines - Cyma - Fortis - Eterna Réveils - Pendulettes - Pendules neuchâteloises

Or 18 ct. - Plaqué or et argent - Grand choix Jezler massif 800 - Services argentés renforcés de 1re qualité - Etains - Cristaux - Porcelaines peintes à la main (abonnements)

PAYERNE

Rue de Lausanne 33 Tél. (037) 6 22 34